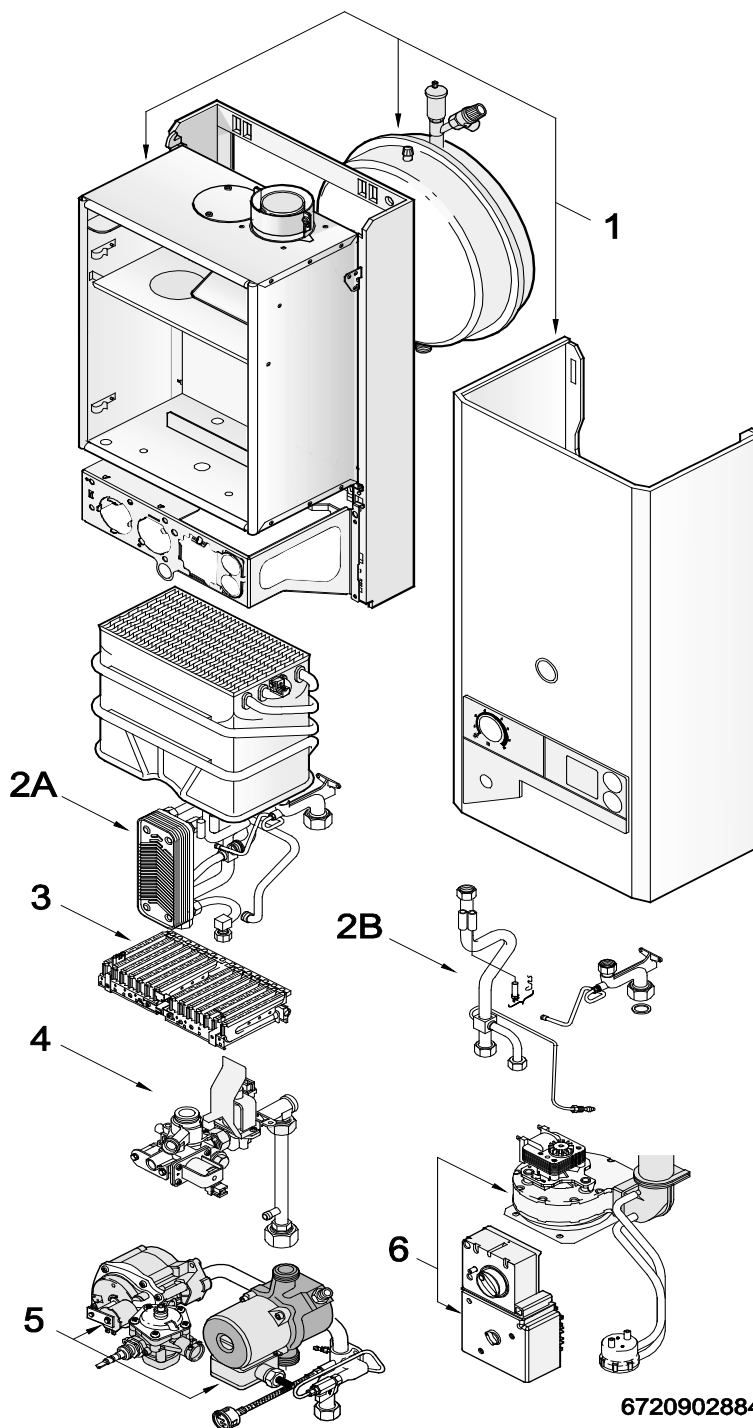
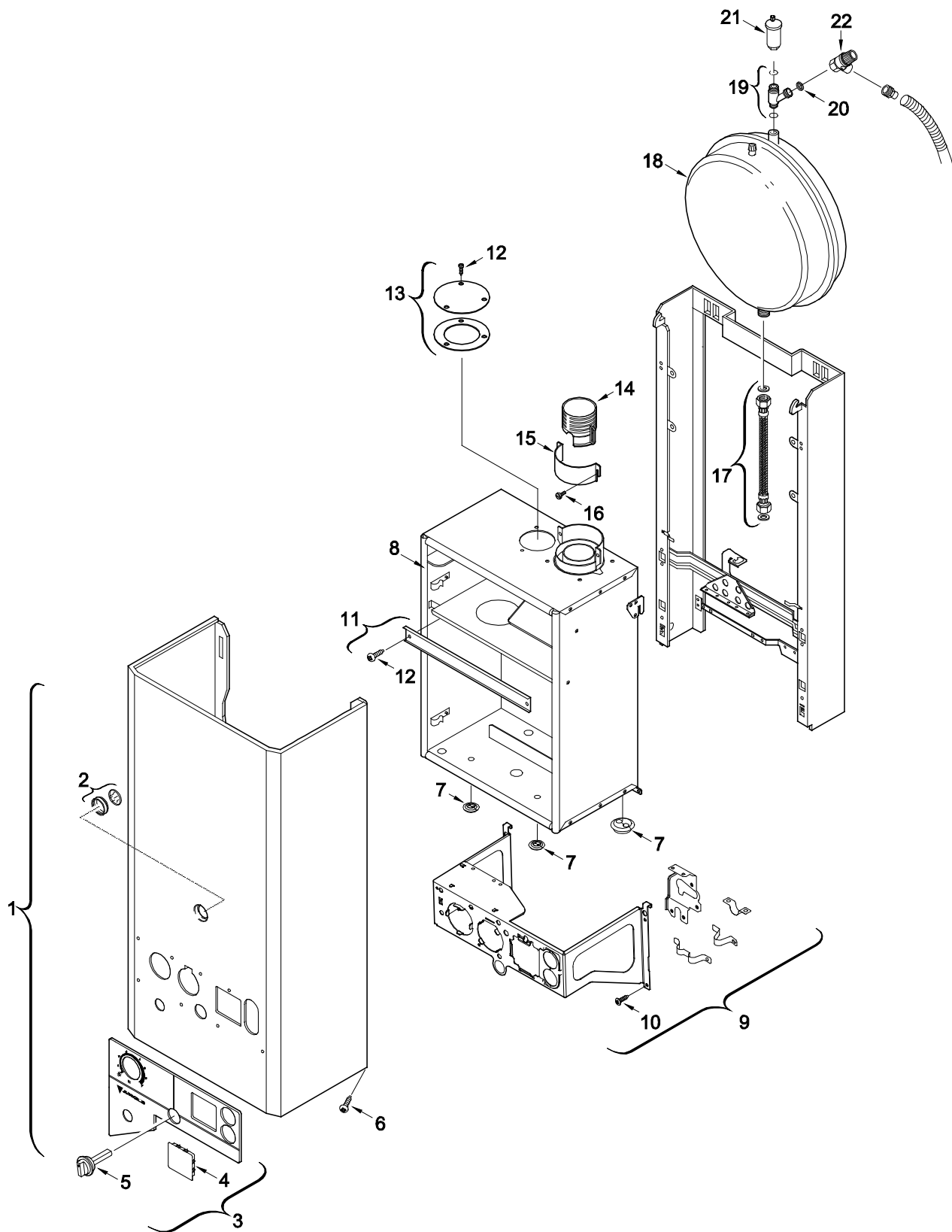


NOVATHERM

ZS / ZW 20 AME..



6720902884.AA.JF



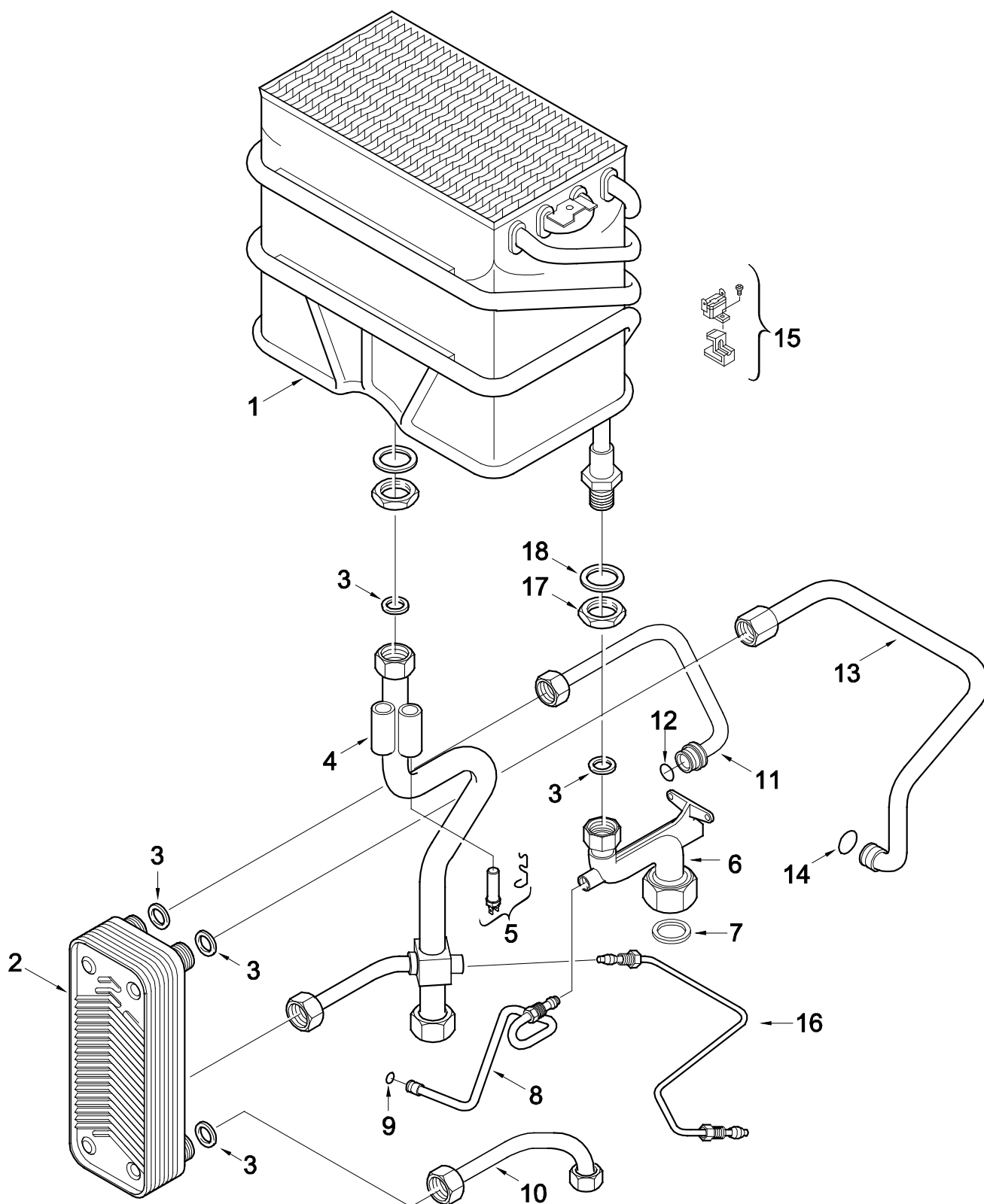
6720902885.AA.JF

ZS20AME ZW20AME

1

Mantel
Front cover
Habillage
Mantello
Carcasa
Frente

[illegible]

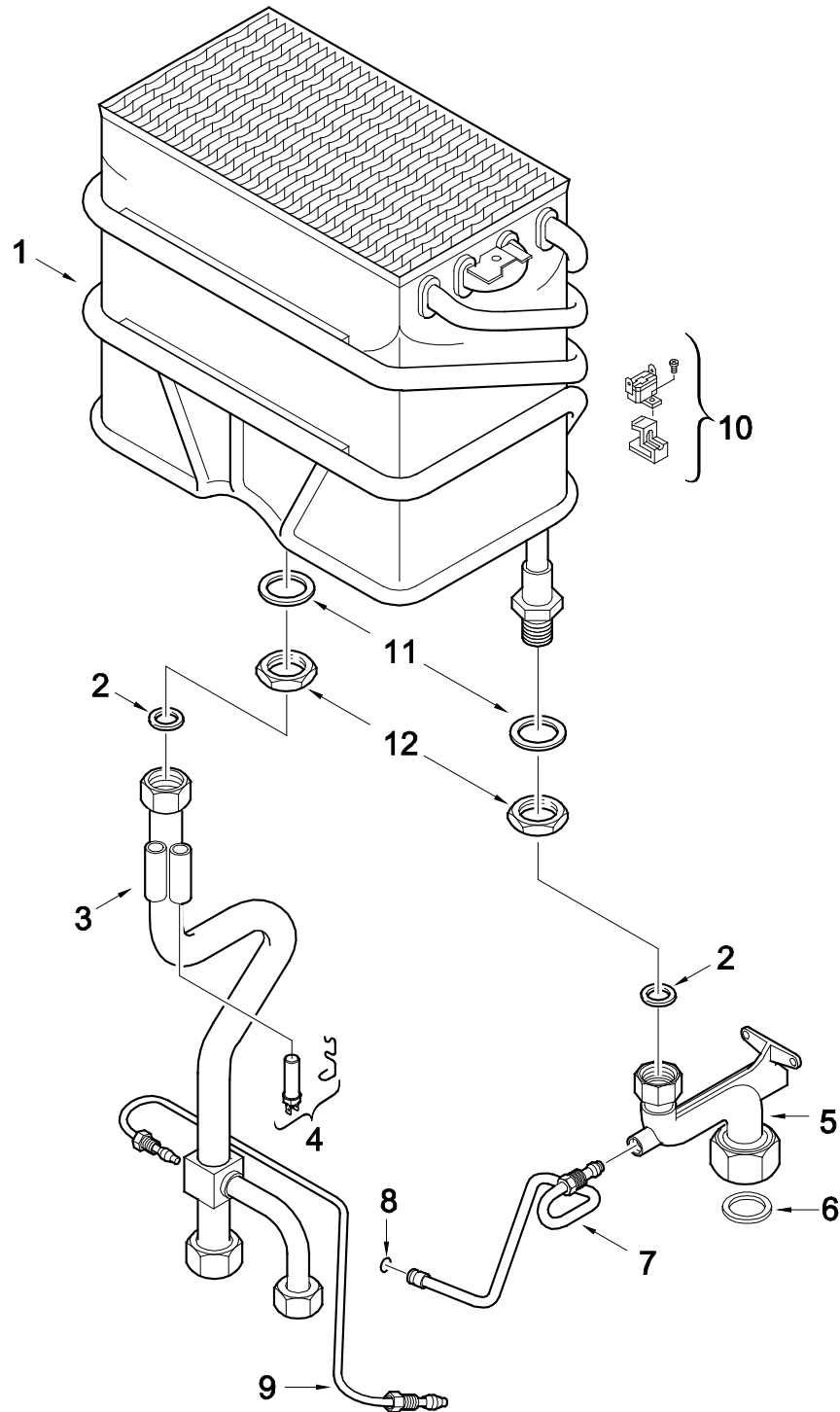


6720902886.AA.JF

2
A
Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

ZS20AME ZW20AME

[illegible]

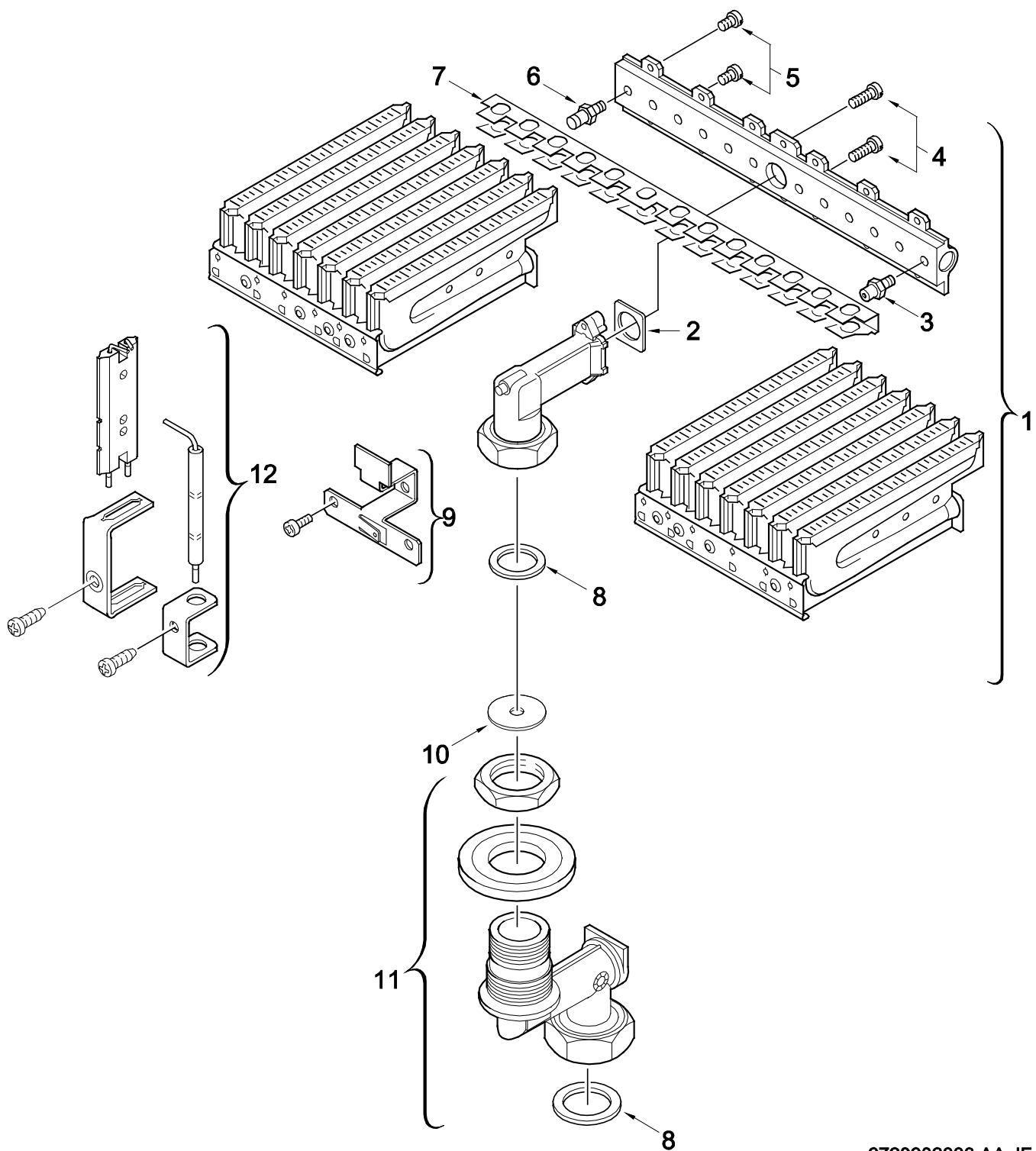


6720902887.AA.JF

2
B Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

ZW20AME

[illegible]



6720902888.AA.JF

3

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Queimador
Queimador

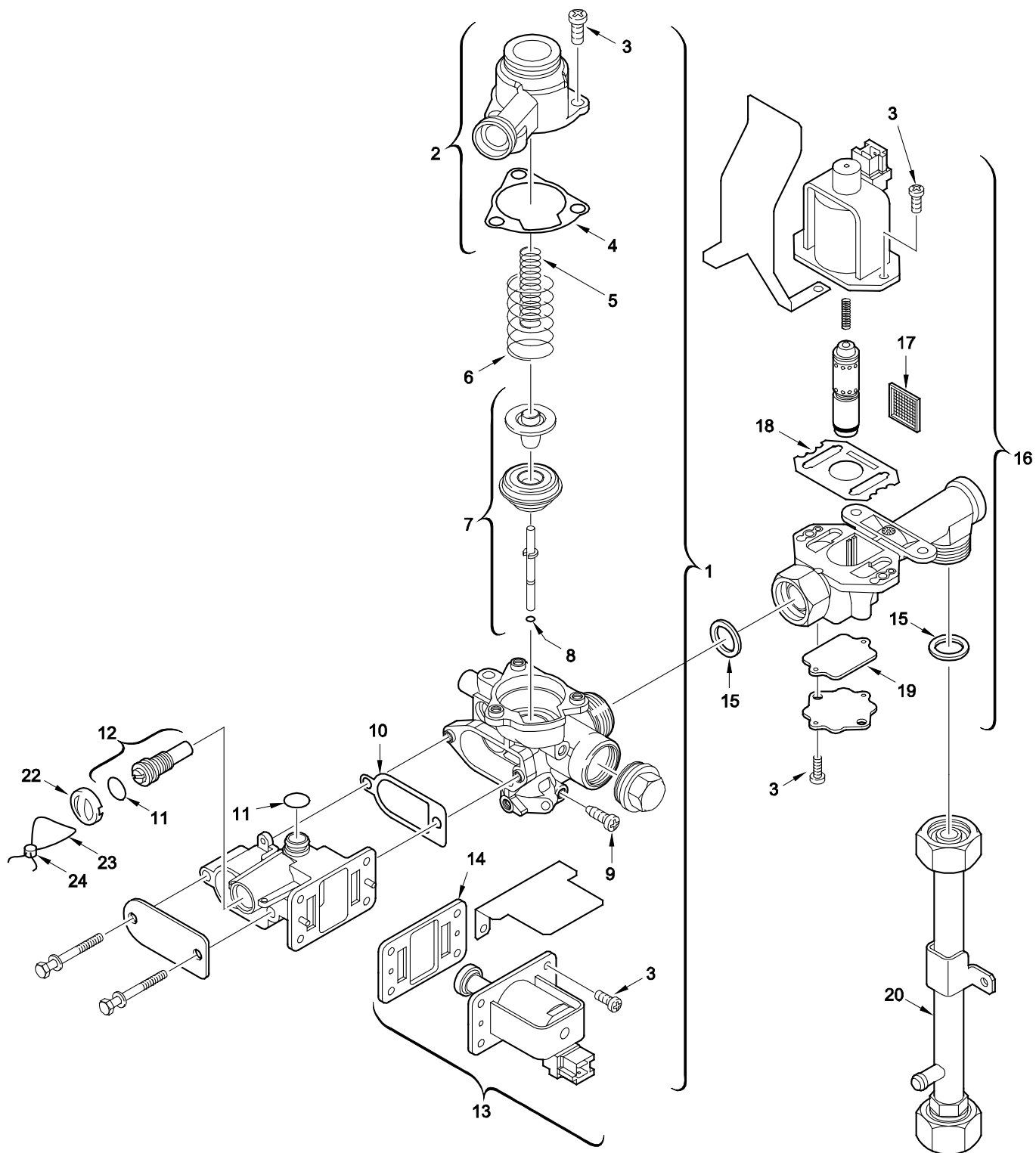
ZS20AME

[illegible]

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



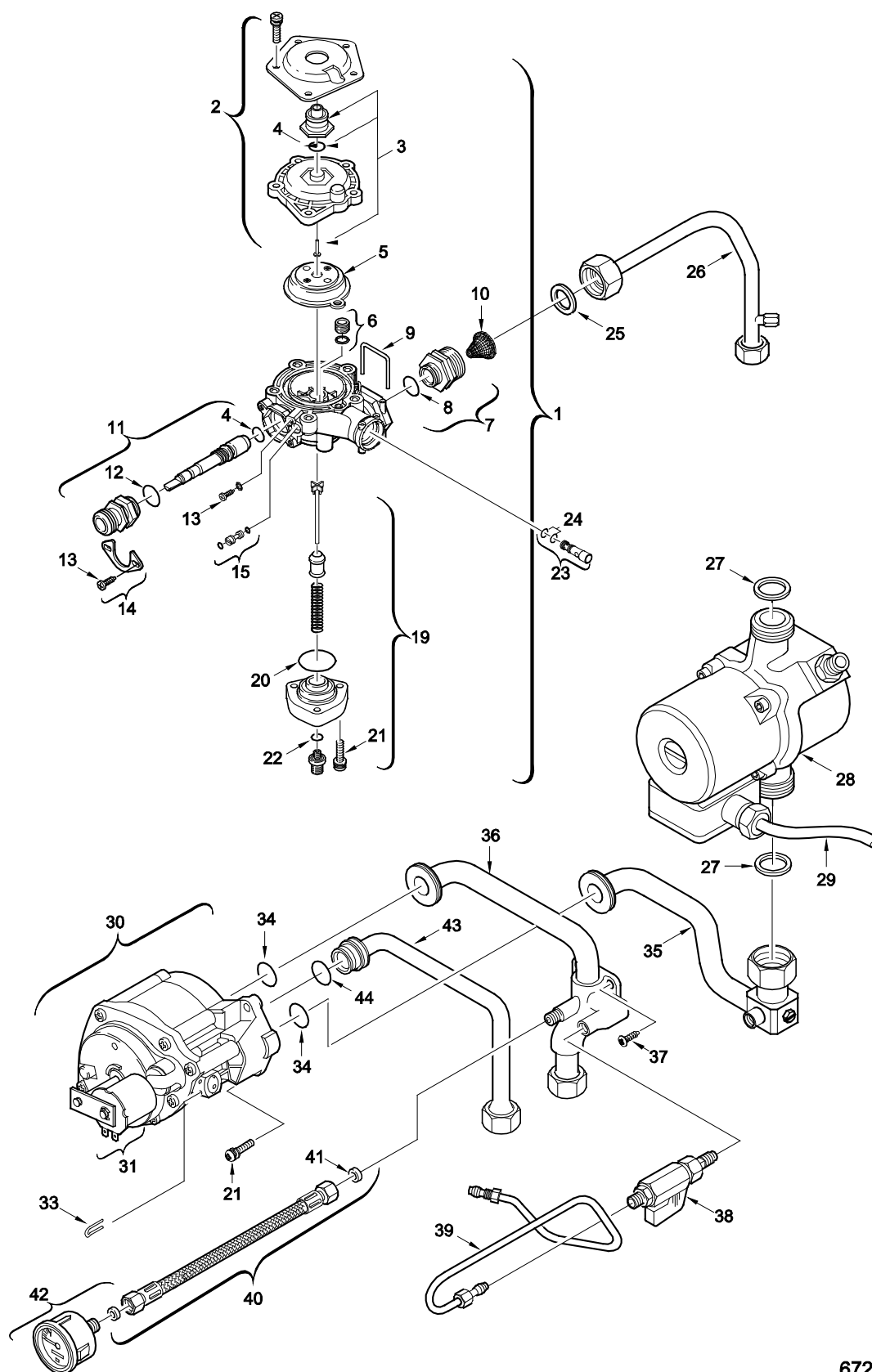
6720902881.AA.JF

4

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Automático de gás

ZS20AME ZW20AME

[illegible]



6720902882.AA.JF

ZS20AME ZW20AME

5

Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Bomba/Válvula de três vias

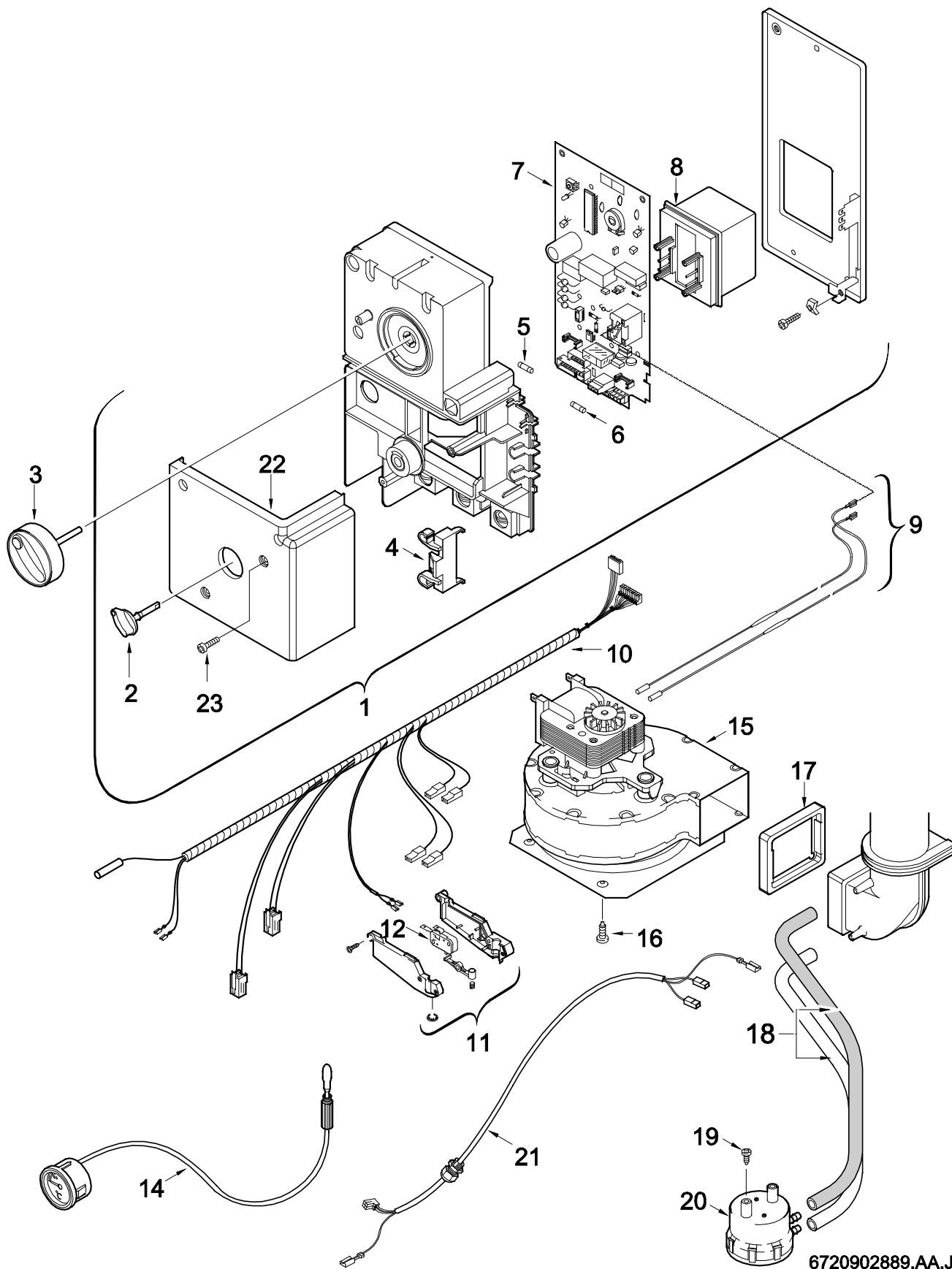
Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS20AME	ZW20AME																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	</
-----	--	-------	--	----	--	---------	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

Ersatzteilliste Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos

Catálogo de peças de substituição



6720902889.AA.JF

ZS20AME ZW20AME

6

Schaltkasten	Control box	Tableau de commande	Quadro comandi	Caja de conexiones	Unidade de comando
--------------	-------------	---------------------	----------------	--------------------	--------------------

[illegible]

Schaltkasten	Control box	Tableau de commande	Quadro comandi	Caja de conexiones	Unidade de comando
--------------	-------------	---------------------	----------------	--------------------	--------------------

6 |

Übersetzungsliste List of translations Liste des traductions Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones Lista das traduções					
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	Frente
2	Observation window	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Vigia de vidro
3	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Espelho
4	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa
5	Water flow selector handle	Manette sélecteur de débit eau	Manopola con boccola □	Mando selector de caudal	Manípulo selector caudal de água
6	Screw no. 10 x 22mm (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
7	Grommet set	Bouchon de pré câblage électrique	Set di guarnizioni	Conjunto de abrazadera de goma	Conjunto de vedantes
8	Washer set	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Conjunto de vedantes
9	Support	Support	Sostegno	Chapa soporte completa	Suporte de comandos
10	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
11	Holding bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Suporte de fixação
12	Screw M4,8x9,5 (10x)	Vis M4,8x9,5 (10x)	Vite M4,8x9,5 (10x)	Tornillo M4,8x9,5 (10x)	Parafuso M4,8x9,5 (10x)
13	Inlet air cover	Couvercle d'étanchéité	Lamierina di protezione	Chapa de protección	Chapa de cobertura
14	Pipe - exhaust union	Collerette de buse	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Casquilho de escape
15	Clip	Support	Staffa	Abrazadera	Abraçadeira
16	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
17	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Tubo Flexible	Ligação de mangueira
18	Expansion vessel 8L	Vase d'expansion 8L	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansión 8L	Vaso de expansão 8L
19	Distributor	Raccord	Distributore	Boquilla de purga	Flange de distribuição
20	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
21	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Purgador automático
22	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Válvula de segurança 3bar
2A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Heat exchanger	Corps interieur	Corpo interno	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Permutador térmico secundário
3	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (x10)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
4	Pipe - flow	Tuyauterie «aller»	Tubo di mandata	Tubo primario	Circuito de arranque
5	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura
6	Pipe - return	Tuyauterie retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	Flange para ligação da bomba
7	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anilha de vedação 1" (10x)
8	Pipe - control	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Circuito de comando
9	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
10	Pipe - hot water	Tube eau chaude	Tubo di raccordo acqua calda	Tubo a.c.s.	Circuito de água quente
11	Pipe - connecting	Tuyauterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Circuito
12	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Pipe - connecting	Tuyauterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Tubo de lig. aut. de água
14	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
15	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
16	Pipe - bypass	Tuyauterie	Tubo bypass	Tubo bypass	Circuito bypass
17	Locknut G 1/2" (10x)	Ecrou (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
18	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
2B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Heat exchanger	Corps interieur	Corpo interno	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (x10)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
3	Flow pipe	Tube départ	Tubo di mandata	Tubo de salida	CIRCUITO DE ARRANQUE
4	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura
5	Pipe - return	Tuyauterie retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	Flange para ligação da bomba
6	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anilha de vedação 1" (10x)
7	Pipe - control	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Circuito de comando
8	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
9	Bypass pipe	Tuyauterie	Tubo bypass	Tubo bypass	Circuito bypass
10	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
11	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
12	Locknut G 1/2" (10x)	Ecrou (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quegador	Queimador

Übersetzungsliste List of translations Liste des traductions Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones Lista das traduções					
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
2	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
3	Nozzle (120) (10x)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
5	Screw M3,5x10 (10x)	Vis M3,5x10 (10x)	Vite M3,5x10 (10x)	Tornillo M3,5x10 (10x)	Parafuso M3,5x10 (10x)
6	Pressure tapping	Prise de pression	Presa pressione	Toma de presión	Apoio manómetro
7	Cross ignition bridge	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ponte de sobre-ignição
8	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)
9	Angle bracket	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Suporte de ligação
10	Throttle disc (8,0)	Diaphragme (8,0)	Diaphragma (8,0)	Disco de estrangulación (8,0)	Anilha de estrangulamento (8,0)
11	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Peça de ligação
12	Set of electrodes	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Conjunto electrodos
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Automático de gás
2	Throttle housing	Corps de régulateur	Parte superiore gruppo gas	Cuerpo estrangulador	Caixa de estrangulamento
3	Screw M5X12 steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
4	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
5	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Muelle	Mola
6	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Muelle	Mola
7	Poppet valve head (2E)	Soupape gaz (2E)	Valvola gas modul. (2E)	Conjunto de válvula (2E)	Válvula de gás (2E)
8	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
9	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
10	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
11	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
12	Setting Screw	Vis de réglage	Vite regolazione maximo	Tornillo de ajuste	Parafuso (Regulação aquecimento)
13	Magnetic unit	Tête magnétique	Magnete	Electroválvula calefacción	Electroválvula comando do aquecimento
14	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
15	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
16	Magnetic unit	Tête magnétique	Magnete	Electroválvula	Electroválvula
17	Gas filter	Filtre gaz (10x)	Filtro gas (10x)	Filtro de gas (10x)	Filtro de gás em rede (10x)
18	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
19	Gasket	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
20	Pipe - gas supply	Tuyau d'arrivée gaz	Raccordo	Tubo de entrada de gas	Tubo condutor de gás
22	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Placa de fecho (10x)
23	Sealing wire	Fil de plomb (10x)	Filo zincato (10x)	Alambre precinto (10x)	Arame de selagem (10x)
24	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Selo de chumbo (10x)
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Water valve	Robinet d'eau	Gruppo acqua	Cuerpo de agua	Automático de água
2	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa
3	Sleeve	Douille	Buccola	Manguito	Casquilho
4	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
5	Diaphragm (B)	Membrane (B)	Membrana (B)	Membrana (B)	Membrana (B)
6	Sleeve	Douille (10x)	Buccola (10x)	Manguito (10x)	Casquilho (10x)
7	Inlet water connection	Douille	Buccola	Manguito	Casquilho
8	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
9	Retaining clip	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Freio (10x)
10	Water strainer (10x)	Filtre eau (10x)	Filtro acqua (10x)	Filtro de agua (10x)	Filtro de água (10x)
11	Selector Screw	Vis de réglage	Selettore	Tornillo selector de caudal	Selector de caudal
12	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
14	Plate	Plaque d'appui	Staffa	Plato	Placa de pressão
15	Plunger	Goupille	Perno	Vástago	Veio excêntrico
19	Volumetric water governor	Regulateur de débit eau	Dosatore portata acqua	Estabilizador de caudal	Estabilizador de caudal
20	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
21	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
22	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
23	Venturi (23s)	Venturi (23S)	Venturi (23S)	Venturi (23S)	Venturi (23S)
24	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)

Übersetzungsliste

List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

[illegible]

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi		Tipos de aplicaciones Tipos de dispositivos	
Gerat Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Aparelho	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	Land Country Pay Paese Paese Pais	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações		
ZW20AME23S6305	7 713 231 812	Griechenland,Russland,Ukraine			
ZW20AME23S5005	7 713 231 835	Kroatien,Serbien,Tschechien,Ukraine,Ungarn			
ZW20AME23S5205	7 713 231 834	Litauen,Tschechien,Ukraine			
ZW20AME23S6005	7 713 231 813	Montenegro,Serbien			
ZW20AME23S5905	7 713 231 789	Rumänien,Ukraine			
ZS20AME23S5205	7 712 231 787	Tschechien			
ZS20AME23S5005	7 712 231 853	Ungarn			
ZS20AME31S5005	7 712 244 870	Ungarn			